



**Kode der Ausschreibung**

**AOV/SUA-SF 041/2016**

**Erkennungskode CIG: 68227653CA**

**OFFENES VERFAHREN  
ÜBER EU- SCHWELLE**

**FÜR DIE VERGABE DES REINIGUNGSDIENSTES IN  
DER GEBÄUDEGRUPPE L. EINAUDI IN BOZEN,  
GELTRAUD – WEG NR. 3**

**Codice gara**

**AOV/SUA-SF 041/2016**

**Codice CIG: 68227653CA**

**PROCEDURA APERTA  
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**PER IL SERVIZIO DI PULIZIA PRESSO IL  
COMPLESSO EDILIZIO L. EINAUDI DI BOLZANO,  
VIA S.GELTRUDE N.3**

**Klarstellung Nr. 8**

**Chiarimento n. 8**

**Frage Nr. 1**

Es wird ersucht zu bestätigen, dass die Anlage C (a,b,c) nicht während des Wettbewerbes, sondern nur im Falle der Zuschlagserteilung abgegeben werden muss, während dem technischen Angebot die Anlagen A und B und die Kopien der ISO 14001 - Bescheinigungen beilegen werden müssen

**Quesito n. 1**

Si chiede conferma che l'All C (a, b, c) non sia da trasmettere in fase di gara ma unicamente in caso di aggiudicazione mentre siano da allegare all'offerta tecnica in fase di gara gli allegati A e B e le copie delle certificazioni ISO 14001

**Antwort Nr.1**

Wie auf Seite 63 der Ausschreibungsbedingungen vorgesehen, müssen bei Vertragsabschluss folgende Anlagen ausgefüllt und abgegeben werden: Anlage 5C a) Auflistung der Reinigungsprodukte, Anlage 5C b) Auflistung der Desinfektionsmittel, Anlage 5C c) Auflistung der anderen Produkte und der stark konzentrierten Produkte, Anlage 5C d) Auflistung der Produkte aus Hygienepapier. Es müssen auch die Anlage A „Erklärung bezüglich der reinigenden Allzweckmittel und der Fenster- und Sanitärreiniger“ und die Anlage B „Erklärung bezüglich der Desinfektionsmittel, der hochkonzentrierten und Allzweckreinigungsmittel für sanitäre Anlagen und Fenster und der spezifisch verwendeten

**Risposta n. 1**

Come previsto a pag. 63 del disciplinare di gara,, all'atto della stipula del contratto dovranno essere compilati e consegnati i seguenti allegati: l'Allegato 5C a) lista dei prodotti per l'igiene, l'Allegato 5C b) lista dei prodotti disinfettanti, l'Allegato 5C c) lista prodotti diversi e superconcentrati, l'Allegato 5C d) lista dei prodotti ausiliari di carta tessuto. Dovranno essere compilati e consegnati anche l'Allegato A "Dichiarazione relativa ai prodotti detergenti multiuso, ai detergenti per servizi sanitari e ai detergenti per finestre" e l'Allegato B "dichiarazione relativa ai prodotti disinfettanti detergenti superconcentrati multiuso, per servizi sanitari e per finestre e prodotti per l'igiene per usi specifici".



---

Hygieneprodukte“ ausgefüllt und abgegeben werden.

Um die Begünstigungen, die unter Punkt A und B auf Seite 33 und 34 der Ausschreibungsbedingungen vorgesehen sind, in Anspruch nehmen zu können, muss der Bieter im Zuge der Ausschreibung eine Kopie der jeweiligen Bescheinigungen (untere denen zum Beispiel ISO 14001) abgeben, wobei diese in den virtuellen Umschlag A "Verwaltungsunterlagen" eingefügt werden müssen

Per usufruire dei benefici previsti ai punti A e B a pag.33 e 34 del disciplinare di gara, l'operatore economico deve consegnare in sede di gara copia delle certificazioni relative (tra le quali ISO 14001), inserendole nella busta virtuale A "documentazione amministrativa".

---

---